

## Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:14

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                       |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | Każdy zaś jest doświadczany przez własne<br>pożądanie będąc pociągany i nęcąc               |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | Każdy natomiast jest kuszony przez własne<br>żądze* – odciągany i nęcany.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-<br>Wojciechowski                | Każdy zaś jest doświadczany przez własne<br>pożądanie, odciągany i łwiony na przynętę;      |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | Każdy zaś jest doświadczany przez własne<br>pożądanie będąc pociągany i nęcąc               |

---

<sup>1)</sup> Żądza, ἐπιθυμία, ozn. dobre pragnienia w <x>570 1:23</x>, i złe w <x>520 7:7</x>.

<sup>2)</sup> <x>240 19:3</x>; <x>520 7:7-10</x>; <x>560 2:3</x>